awning the Italian way

Armony Plus

manual de instrucciones
de uso y mantenimiento

Índice

1 Introducción 4
1.1 ▪ Símbolos utilizados en el manual 4

2 Seguridad 4
2.1 ▪ Información general de seguridad 4
2.2 ▪ Dispositivos de seguridad 5
2.3 ▪ Riesgos residuales 5

3 Descripción del toldo 5
3.1 ▪ Componentes 5
3.2 ▪ Uso previsto y ambiente de uso 6
3.3 ▪ Datos técnicos 6
3.4 ▪ Placa de datos técnicos 7

4 Transporte e instalación del toldo 7
4.1 ▪ Transporte del toldo 7
4.2 ▪ Instalación del toldo 7

5 Uso del toldo 8

6 Mantenimiento del toldo 8
6.1 ▪ Cuadro de problemas, causas y soluciones 9
6.2 ▪ Limpieza del toldo 10
6.3 ▪ Mantenimiento ordinario 10
6.4 ▪ Mantenimiento extraordinario 11

7 Desmontaje y eliminación del toldo 11

8 Componentes opcionales 11

1 Introducción

Este manual es parte integrante del toldo y está dirigido al usuario. Se trata de la principal herramienta para un uso y mantenimiento correctos del producto. Está prohibido retirar, reescribir o, en cualquier caso, modificar las páginas del manual y su contenido.
Este manual debe conservarse íntegro en todas sus partes y en un lugar de fácil acceso hasta la eliminación del toldo.
En caso de pérdida o destrucción del manual, el cliente deberá solicitar una nueva copia a su distribuidor, facilitando los datos principales del producto y el destino de la nueva copia.
El fabricante se reserva el derecho de actualizar los productos y los manuales correspondientes, sin estar por ello obligado a actualizar los productos y manuales anteriores.
El fabricante se reserva todos los derechos sobre este manual: no se permite reproducción alguna, total o parcial, sin autorización por escrito de aquél.
Cualquier manipulación o modificación efectuada en el producto sin la debida autorización del fabricante exime a este último de toda responsabilidad por los daños que pudieran resultar.

1.1 · Símbolos utilizados en el manual

A continuación se indican los símbolos de ADVERTENCIA usados en este manual.

INFORMACIÓN Y PRECAUCIONES

Indicaciones y consejos útiles que se deben respetar para garantizar un buen uso y conservación del toldo. Si no se respetan estas indicaciones, se puede comprometer la integridad y la resistencia del producto.

ATENCIÓN

PELIGRO PARA EL OPERADOR. Instrucciones e indicaciones que se deben valorar y seguir atentamente. Si no se respetan estas indicaciones, se puede comprometer la seguridad de las personas.

2 Seguridad

2.1 · Información general de seguridad

- **En caso de lluvia, viento o nieve, cierre completamente el toldo. Peligro de accidentes personales o daños materiales.**
- Está absolutamente prohibido eliminar los dispositivos de seguridad instalados en el toldo (vea el Cap. 2.2 “Dispositivos de seguridad”).
- En caso de toldo motorizado, su apertura y cierre se producen pulsando un interruptor o usando un mando a distancia: ambos deben colocarse FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.
- Asegúrese de que, durante el movimiento de apertura / cierre del toldo, no haya personas cerca de su radio de acción.
- No apoye objetos sobre la lona del toldo.
- Está prohibido colgarse o apoyarse en el toldo: se corre riesgo de graves lesiones para las personas, así como de daños al propio toldo.
- Ante cualquier duda consulte con su distribuidor ANTES de utilizar el toldo.
- El usuario no debe realizar por su cuenta operaciones o intervenciones en el toldo para las que no esté capacitado (vea el Cap. 3.2 “Uso previsto y ambiente de uso” y el Cap. 6 “Mantenimiento”).
- Cualquier manipulación o modificación efectuada sin la autorización del fabricante exime a este último de toda responsabilidad por los daños que pudieran resultar.
- El usuario tiene la obligación de informar inmediatamente a su distribuidor si encuentra defectos y/o funcionamientos defectuosos en los dispositivos de seguridad, o cuando se produzca cualquier situación de peligro.
- Todas las operaciones de mantenimiento y limpieza deben realizarse con la alimentación eléctrica desconectada.
- Las operaciones de instalación y primera puesta en marcha, de regulación y de mantenimiento extraordinario deben ser efectuadas únicamente por personal técnico especializado y cualificado para dichas tareas. Póngase en contacto con la Asistencia Técnica.

INFORMACIÓN Y PRECAUCIONES

Si no se va a utilizar el toldo por un tiempo largo, hay que proteger el soporte del brazo con una tela plástica.

2.2 · Dispositivos de seguridad

(OPCIONAL, sólo en los modelos motorizados)
SENSOR ANEMOMÉTRICO: en caso de fuerte viento, el toldo se cierra automáticamente. El nivel de disparo del sensor de viento (anemómetro) se configura durante el procedimiento de primera puesta en marcha, descrito en el Manual del instalador.

(OPCIONAL, sólo en los modelos motorizados)
PLUVIÓMETRO: en caso de lluvia prolongada, el toldo se cierra automáticamente. El nivel de disparo del instrumento para la medición de la cantidad de lluvia caída en un determinado intervalo de tiempo (pluviómetro) se configura durante el procedimiento de primera puesta en marcha, descrito en el Manual del instalador.

(OPCIONAL, sólo en los modelos motorizados)
MANIOBRA DE EMERGENCIA: en caso de falta de alimentación eléctrica, es posible enrollar el toldo gracias a la presencia de un pescante de emergencia.

2.3 · Riesgos residuales

PELIGRO DE APLASTAMIENTO DE DEDOS/EXTREMIDADES SUPERIORES entre los brazos extensibles, en la fase de cierre y de apertura del toldo. Es obligatorio instalar el producto a una **altura mínima de 2.500 mm**. Si no fuera posible, en los toldos equipados con automatizaciones (por ejemplo, sensor anemométrico, pluviómetro, etc.), el fabricante está obligado a instalar un **avisador acústico**.

3 Descripción del toldo

El toldo de sol con brazos extensibles **Armony Plus** puede instalarse tanto en pared como en techo, con funcionamiento manual o motorizado; en este último caso, pueden instalarse, bajo pedido, el sensor de viento (anemómetro), el pluviómetro, el sensor crepuscular y la maniobra de emergencia. Se prevé también la presencia, siempre bajo pedido, de un kit de luces (A - Fig. 1).

3.1 · Componentes

El toldo consta de una estructura metálica y una lona.

- Estructura metálica: constituye el armazón portante que contiene en su interior los diversos mecanismos para el movimiento de apertura y cierre del toldo. Se compone de un cofre totalmente oculto (B - Fig. 1), un perfil terminal (C - Fig. 1), brazos extensibles mecanizados (D - Fig. 1), dotados de cables en vainas o de cadena de acero inoxidable, y un tubo enrollador.
- Lona (E - Fig. 1): desempeña la función de cobertura y protección propia del toldo.

Los materiales de fabricación garantizan una buena resistencia al desgaste causado tanto por el uso como por los agentes atmosféricos.

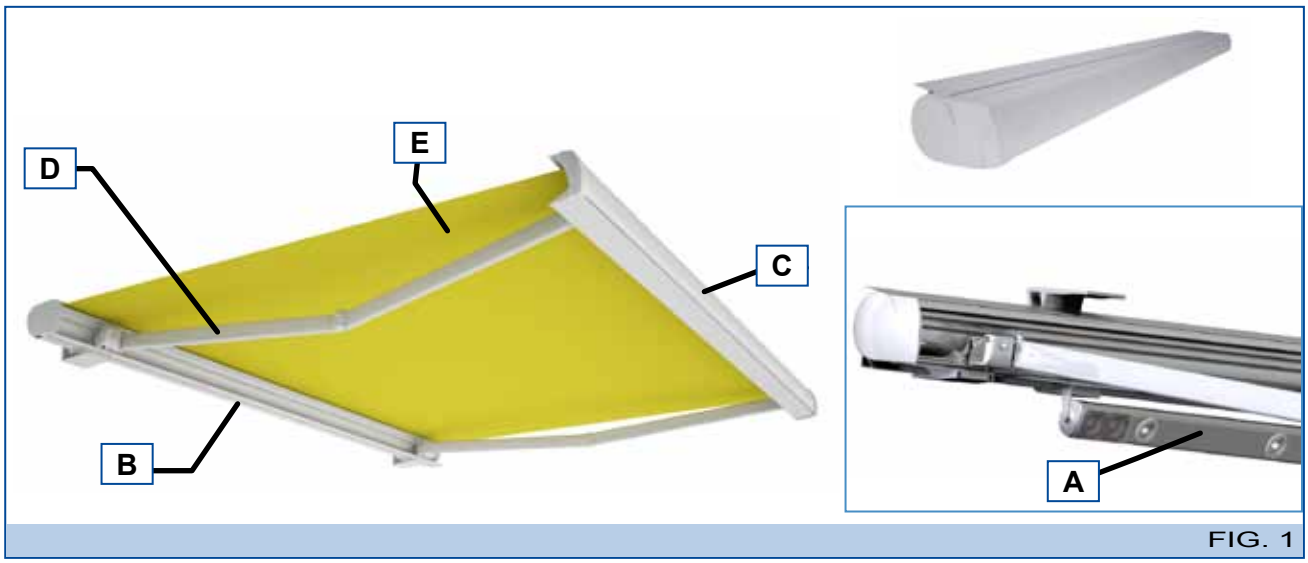

FIG. 1

3.2 · Uso previsto y ambiente de uso

La función del toldo es proteger contra los rayos del sol y regular su reflejo en el espacio que queda debajo. El producto, de instalación fija, está destinado exclusivamente al movimiento hacia arriba o hacia abajo del tejido para alcanzar y mantener las posiciones de máxima apertura y cierre y, si es necesario, las intermedias.
El toldo deberá destinarse única y exclusivamente al uso descrito arriba, aunque esté fabricado con lonas impermeables o PVC. Se permite el uso del toldo a operadores no profesionales siempre que sean de **edad adulta.**

ATENCIÓN

SE PROHÍBE cualquier otro uso diferente del indicado arriba, ya que en ese caso las condiciones de funcionamiento podrían generar situaciones de riesgo para las personas.
SE PROHÍBE utilizar el toldo como base de soporte de objetos y/o como apoyo para las personas.

Un uso incorrecto exime al fabricante de toda responsabilidad por posibles daños ocasionados a personas o cosas. **El incumplimiento de las condiciones de uso anula automáticamente cualquier tipo de garantía otorgada por el fabricante.**

ATENCIÓN

ESTÁ PROHIBIDO instalar el producto motorizado en ambientes con atmósfera explosiva.

ATENCIÓN

En caso de lluvia, viento o nieve, CIERRE completamente el toldo. Peligro de accidentes personales o daños materiales.

INFORMACIÓN Y PRECAUCIONES

El funcionamiento en condiciones de helada puede causar daños al toldo

El producto puede colocarse a cualquier altura del suelo por encima del nivel mínimo de **2.500 mm**. Si se instala el interruptor de apertura/cierre (sólo con toldo motorizado), se debe colocar en una posición protegida, a una altura mínima de 1.500 mm del suelo y en una zona cuyo acceso no suponga un peligro.

ATENCIÓN

Utilice un interruptor de bloqueo (de llave) si la instalación del toldo se realiza en edificios con necesidades especiales como escuelas, hospitales, asilos, etc.
Si el toldo tiene mando a distancia, éste debe mantenerse fuera del alcance de los niños.

El mando a distancia también puede emplearse al aire libre, siempre que la instalación tenga un grado de protección IP55.
El espacio previsto en el momento de la instalación debe tener en cuenta la amplitud de los movimientos y permitir la apertura del toldo en toda su extensión.

ATENCIÓN

Se prohíbe instalar o colocar escaleras de mano u otros objetos fijos cerca del toldo si estos reducen los espacios necesarios para aquél.

3.3 · Datos técnicos

Espacios máx. y peso (1 par de brazos)	
Linea (cm)	600
Salida (toldo abierto) (cm)	360
Peso aprox. (kg)	80 - 90
Tubo enrollador Ø (mm)	80

Resistencia al viento (en las dimensiones máximas)	
Clase de resistencia al viento	2 (cm 600 x 360)
Presión de prueba nominal **p** (N/m^2) α=1	70
Clase de resistencia a las bolsas de agua	2
Motor (si presente)	
Tipo	vea el manual del motor instalado
Características	marcado CE; homologado para toldos de sol

Para las características de los componentes opcionales, vea el Cap. 8 “Componentes opcionales” y las instrucciones de éstos.

3.4 · Placa de datos técnicos

La placa de datos técnicos **(A)**, que contiene los datos de referencia del fabricante, se encuentra por lo general en la parte interna del perfil terminal.
La placa de datos técnicos **(B)**, que contiene los datos y características principales del producto, suele entregarse junto con la documentación comercial.

PLACA DE DATOS TÉCNICOS **(A)**

PLACA DE DATOS TÉCNICOS **(B)**

4 Transporte e instalación del toldo

4.1 · Transporte del toldo

Las operaciones de desplazamiento y transporte corresponden al distribuidor y/o fabricante, que se compromete a transportar el producto utilizando embalajes adecuados para preservar el buen estado de éste hasta su entrega al cliente.
Los daños ocasionados al producto por el desmontaje del toldo y posteriores desplazamientos y/o transportes efectuados tras la instalación no están cubiertos por la garantía.
El material del embalaje deberá ser eliminado y/o reutilizado de acuerdo con las normas vigentes en el país de destino del producto.

4.2 · Instalación del toldo

ATENCIÓN

Las operaciones de ensamblaje de los componentes, instalación y primera puesta en marcha del producto deben ser efectuadas únicamente por personal técnico especializado y cualificado, y corresponden al distribuidor y/o fabricante.

Todas las instrucciones y las principales normas de seguridad para llevar a cabo dichas operaciones están descritas en el “Manual de ensamblaje” y en el “Manual del instalador”.
La posición elegida por el usuario para la instalación del producto debe garantizar una adecuada capacidad de carga y el espacio necesario para la apertura del toldo en toda su extensión (vea el “Manual del instalador”).

5 Uso del toldo

ATENCIÓN

Antes de poner en funcionamiento el toldo, lea detenidamente el Cap. 2 “Seguridad” y el Cap. 3.2 “Uso previsto y ambiente de uso”.

ATENCIÓN

Asegúrese de que durante el movimiento de apertura y cierre del toldo no haya personas cerca de su radio de acción.

ATENCIÓN

En caso de lluvia, viento o nieve, cierre completamente el toldo. Peligro de accidentes personales o daños materiales.

- Utilice el toldo solamente como protección contra el sol y para los fines indicados en el Cap. 3.2 “Uso previsto” de este manual.
- Se prohíbe terminantemente trepar al toldo, colgarse de él o apoyar objetos encima.
- Si se forma moho, limpie el tejido de la manera indicada en el Cap. 6.2 “Limpieza del aparato”.

ATENCIÓN

La apertura del toldo debe realizarse siempre de arriba hacia abajo y nunca al contrario. Existe el peligro de rotura de los brazos extensibles y el consiguiente riesgo de accidente grave para las personas.

En caso de funcionamiento defectuoso acuda a su distribuidor.

TOLDO MANUAL

La apertura y el cierre del toldo se realizan mediante la manivela (A - Fig. 2) y un pescante (B - Fig. 2).

ATENCIÓN

Ya que la caja de engranajes no tiene fin de carrera, hacer que con el toldo completamente abierto haya por lo menos una vuelta de lona en el tubo de enrolle.

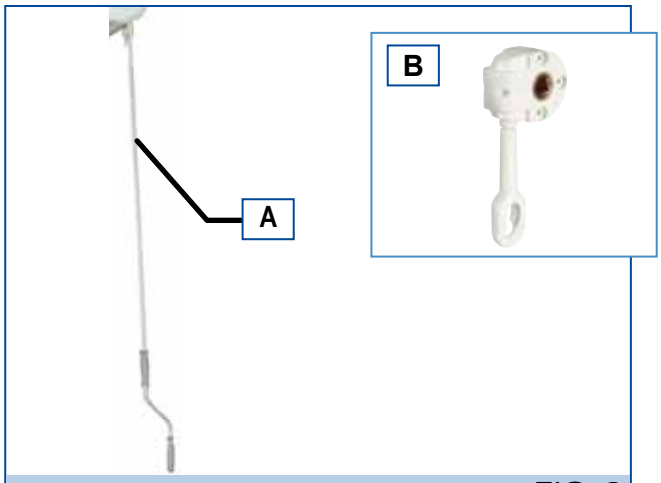

FIG. 2

TOLDO MOTORIZADO

La apertura y el cierre del toldo pueden realizarse:

- mediante un INTERRUPTOR, instalado cerca del toldo y en una posición que permita al usuario ver perfectamente los movimientos de éste. Si está colocado en exteriores, el interruptor debe estar protegido adecuadamente;
- a distancia con un MANDO A DISTANCIA portátil o de pared.

Las características y el funcionamiento de estos sistemas se describen en los manuales adjuntos del motor, de los automatismos y de los controles solicitados.

6 Mantenimiento del toldo

ATENCIÓN

Todas las operaciones de mantenimiento y limpieza deben realizarse con la alimentación eléctrica desconectada. Antes de poner en funcionamiento el toldo, lea atentamente el Cap. 2 “Seguridad”. Las operaciones de instalación y primera puesta en marcha, de regulación y de mantenimiento extraordinario deben ser efectuadas únicamente por personal técnico especializado y cualificado para dichas tareas. Póngase en contacto con la Asistencia Técnica..

6.1 · Cuadro de problemas, causas y soluciones

ATENCIÓN

En caso de averías o de búsqueda de averías, es necesario respetar las medidas de seguridad. En especial, durante la búsqueda o reparación de posibles averías en la parte eléctrica, existe el peligro de descargas eléctricas mortales. EL MANTENIMIENTO DE LAS PARTES ELÉCTRICAS DEBE SER EFECTUADO SOLO POR PERSONAL CUALIFICADO.

Si se producen inconvenientes no incluidos en los cuadros siguientes, póngase en contacto con la Asistencia Técnica.

TOLDO MANUAL

PROBLEMA	CAUSAS	SOLUCIONES
Enrollado cónico de la lona	Simetría de los brazos incorrecta	Póngase en contacto con la Asistencia
	Espesor de la lona no uniforme	Enrolle la lona completamente

TOLDO MOTORIZADO
Sin central electrónica

PROBLEMA	CAUSAS	SOLUCIONES
Enrollado cónico de la lona	Simetría de los brazos incorrecta	Póngase en contacto con la Asistencia
	Espesor de la lona no uniforme	Enrolle la lona completamente
El toldo no se enrolla completamente	Regulación incorrecta del tope de final de recorrido	Póngase en contacto con la Asistencia
El toldo no se abre completamente	Desplazamiento de la corona del motor durante el movimiento	Póngase en contacto con la Asistencia
El motor hace mucho ruido	Error de cableado	Póngase en contacto con la Asistencia
	Motor averiado	Póngase en contacto con la Asistencia
El motor se bloquea después de 4 ó 5 minutos de funcionamiento continuo	Disparo de la protección térmica del motor	Deje que se enfríe el motor durante algunos minutos

Con central electrónica

PROBLEMA	CAUSAS	SOLUCIONES
El toldo no se mueve	Fusible averiado	Póngase en contacto con la Asistencia
	Error de cableado	Póngase en contacto con la Asistencia
El toldo tiene un movimiento discontinuo (se desenrolla 50 cm y después se detiene, etc.).	Anemómetro averiado	Póngase en contacto con la Asistencia
El toldo no se enrolla cuando sopla viento fuerte.	Fusible averiado	Póngase en contacto con la Asistencia
	Anemómetro averiado	Póngase en contacto con la Asistencia
El toldo no se enrolla cuando llueve intensamente	Fusible averiado	Póngase en contacto con la Asistencia
	Pluviómetro averiado	Póngase en contacto con la Asistencia
Con mando a distancia, el toldo se abre o se cierra solo	Pila descargada	Sustituya la pila del mando a distancia (vea las instrucciones de los Controles)

6.2 · Limpieza del toldo

ATENCIÓN

Todas las operaciones de mantenimiento y limpieza deben realizarse con la alimentación eléctrica desconectada.

La limpieza de la lona es indispensable para protegerla contra la formación de mohos causada por la acumulación de polvos u otros materiales sobre ella. Puede realizarse aspirando el polvo o con una esponja o paño húmedos y usando agua templada. Deje que la lona se seque tras la limpieza.

La limpieza con escaleras, andamios y demás queda reservada a personal especializado, que deberá llevar a cabo las operaciones cumpliendo las normas de ley acerca de la seguridad y utilizar equipamiento de protección individual como arneses de seguridad con cable de sujeción.

ATENCIÓN

No utilice disolventes, amoniaco ni hidrocarburos.

ATENCIÓN

Se recomienda la precaución de cubrir los soportes de brazo con un film plástico, en el caso de que el toldo permanezca cerrado por periodos superiores a 30 dias; ésto evitará que puedan depositarse suciedad o cuerpos extraños que perjudiquen posteriormente el funcionamiento del mismo.

6.3 · Mantenimiento ordinario

ATENCIÓN

Todas las operaciones de mantenimiento y limpieza deben realizarse con la alimentación eléctrica desconectada.

Las operaciones que se describen a continuación, si se efectúan respetando los plazos indicados, permiten mantener en buen estado el producto adquirido.

Dos veces al año, antes y después del uso de verano
Debe realizarse una inspección visual de la lona para comprobar si hay rasgaduras o roturas en las costuras: en primavera, antes del uso de verano, y en otoño, antes de la pausa invernal.

Una vez al año, antes del uso de verano
Lubrique con aceite lubricante de silicona las partes móviles, con el toldo abierto hasta aproximadamente la mitad de su recorrido:
- Si los brazos tienen cadena, lubríquela, así como la articulación (A - Fig. 3) y el montante (B - Fig. 4).
- Lubrique el casquillo situado en la parte opuesta al control (motor o pescante-manivela) (C - Fig. 4).

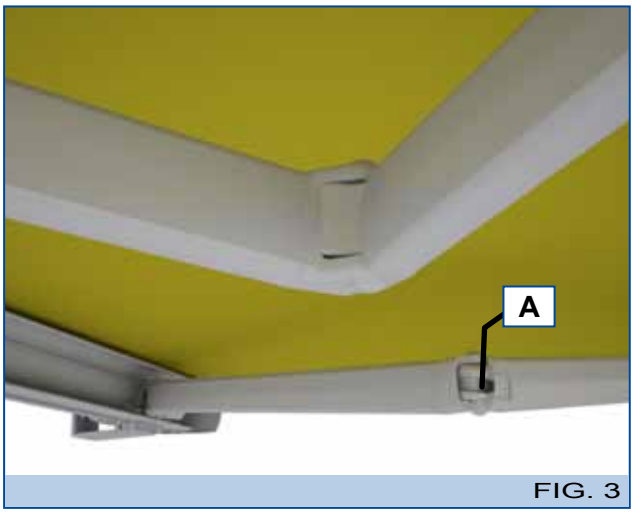

FIG. 3

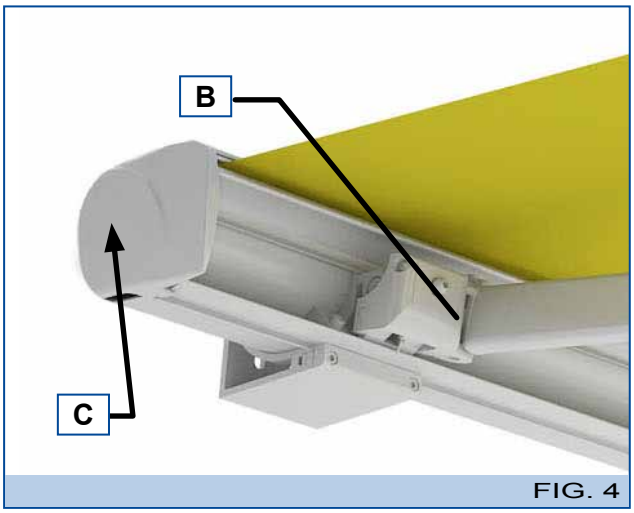

FIG. 4

6.4 · Mantenimiento extraordinario

Es obligatorio encargar el mantenimiento extraordinario a la Asistencia técnica cada **dos años**. Si no se efectúa, la garantía quedará anulada automáticamente.

ATENCIÓN

Todas las operaciones de mantenimiento extraordinario deben ser efectuadas por personal profesionalmente cualificado y formado. Solicite la intervención del especialista de la Asistencia Técnica.
Consulte las instrucciones de ensamblaje, instalación y puesta en servicio en caso de desmontaje del toldo o de parte de él.
Use repuestos originales; de lo contrario la garantía quedará anulada.

Las solicitudes de repuestos deben remitirse al distribuidor.

7 Desmontaje y eliminación del toldo

ATENCIÓN

El desmontaje del toldo debe ser efectuado por personal profesionalmente cualificado y formado. Solicite la intervención del especialista de la Asistencia Técnica.

Las operaciones deben efectuarse con el toldo completamente recogido.
Corte la alimentación de la instalación, desconecte la instalación aguas abajo del selector, desconecte el motor, bloquee los brazos atándolos, desbloquee los soportes y quite el toldo de los soportes.

El toldo no está fabricado con materiales considerados peligrosos; no existen indicaciones especiales para su desguace o eliminación.
Cuando deseche el toldo, cumpla las normativas vigentes referentes a las modalidades de eliminación.

8 Componentes opcionales

El toldo Armony prevé, bajo pedido, los siguientes componentes opcionales:
- **Anemómetro**: sensor de viento fuerte (sólo si el toldo es motorizado);
- **Pluviómetro**: sensor de lluvia abundante (sólo si el toldo es motorizado);
- **Sensor crepuscular**: sensor de presencia de sol (sólo si el toldo es motorizado);
- **Maniobra de emergencia**: permite cerrar el toldo en caso de falta de alimentación eléctrica (sólo si el toldo es motorizado);
- **Kit de luces Armony Plus.**

Las características y el funcionamiento de estos componentes opcionales se describen en los manuales adjuntos del motor, de los automatismos y de los controles solicitados.
La instalación se describe en el “Manual del instalador”.

awning the Italian way

BAT S.p.A.
Via H.Ford, Z.I. Est
30020 Noventa di Piave (VE) Italy
tel +39 042165672
fax +3900421659007
info@batgroup.com
www.batgroup.com